

Jak to chodí na úřadech.

Živnosti

živnost <i>f</i> (<i>i-Dekl.</i>)	Gewerbe(betrieb)
živnostenský	Gewerbe-
živnostník <i>m</i> , -nice <i>f</i>	Gewerbetreibende
živnostenský list <i>m</i>	Gewerbeschein
rozhodnout <i>pf.</i> (-dl; dnut)	entscheiden
rozhodnout se	sich entschließen, sich entscheiden
podnikat	unternehmen, ausführen, durchführen
nechat <i>pf.</i> <po-, vy-, za->	lassen; über-, zurück-, hinter-; ver-; sein lassen
vystavit <i>pf.</i>	ausstellen; aufstellen, anfertigen; aussetzen
podnikatel <i>m</i>	Unternehmer
žádost <i>f</i> (<i>i-Dekl.</i>)	Verlangen, Ersuchen; Gesuch; Begierde
vázaný	gebunden; <i>Teppich</i> geknüpft
pochodit <i>pf.</i> (-zen)	(<i>gut od. schlecht</i>) abschneiden; Erfolg haben mit
anebo, aneb → nebo	oder
přece	doch, dennoch
odkázat <i>pf.</i>	<i>Erbe</i> hinterlassen, <i>F</i> vermachen
odkázat na co	verweisen auf, hinweisen auf
nahlédnout <i>pf.</i>	nachschauen, hinein-, einen Blick hineinwerfen; begreifen, verstehen
dozvědět se → dovědět se (č-o)	erfahren, Kenntnis erhalten von

Živnosti ohlašovací

ohlašovat <i>impf.</i> (-šuji), ohlásit <i>pf.</i> (-šen)	ankündigen; (an)melden
---	------------------------

ohlášení <i>n</i>	Anmeldung; Bekanntmachung; Ankündigung
ohlášení konkursu <i>n</i>	Konkursantrag
oprávněný <i>n</i> , -ost <i>f</i> (<i>i-Dekl.</i>)	Berechtigung, Recht, Befugnis
oprávněný	berechtigt
oprávněný subskripci	<i>k</i> Zeichnungsberechtigte
oprávněvat <i>impf.</i> (-ňuji), -nit <i>pf.</i> (-něn)	autorisieren, berechtigen
oprava <i>f</i>	Verbesserung, Berechtigung, Korrektur; Reparatur; Instandsetzung
opravna <i>f</i>	Reperaturwerkstatt
opravna aut <i>f</i>	Autowerkstatt
opravný	Ausbesserungs-; Verbesserungs-
opravná zkouška <i>f</i>	Wiederholungsprüfung
opravovat <i>impf.</i> (-vuji), opravit <i>pf.</i>	reparieren, instand setzen; korrigieren
provozovat (-zují)	ausüben, (be)treiben; <i>Thea.</i> aufführen
vznik <i>m</i>	Entstehung, Ursprung; Ausbruch
vznikat, -nout <i>pf.</i> (-kl)	entstehen, auftauchen; <i>Feuer</i> ausbrechen
splnění <i>n</i>	Erfüllung
splnit <i>pf.</i>	erfüllen; <i>Frist</i> einhalten; <i>Wort</i> halten; <i>Befehl</i> ausführen

Řemeslné živnosti

řemeslný	handwerksmäßig, Handwerks-, gewerbsmäßig, professionell
řemeslník <i>m</i>	Handwerker
řemeslo <i>n</i>	Handwerk, Gewerbe
umělecká řemesla <i>n</i>	Kunsthandwerk
<i>Pl.</i>	

odborný	fachmännisch; fachlich, Fach-
způsobilost <i>f (i-Dekl.)</i>	Befähigung
způsob <i>m</i>	Art, Weise; Benehmen, Umgangsform
prokazovat <i>impf.</i> (- äußern, nachweisen, zuji), prokázat (-žu/- beweisen, erweisen ži)	
prokázat se (čím)	sich erweisen (als); sich ausweisen (mit)
průkaz <i>m</i>	Ausweis
řidičský průkaz <i>m</i>	Führerschein
výuční list <i>m</i>	Lehrbrief
výuční	Lehr-
výkon <i>m</i>	Vollzug; Leistung; (Amts-)Handlung
výkonnost <i>f (i-Dekl.)</i>	Leistungsfähigkeit; Arbeitsleistung
výkonný	Vollzugs-, Exekutiv-; ausübend, ausführend; leistungsfähig

Vázané živnosti

vázaný	gebunden; Teppich geknüpft
předpis <i>m</i>	Vorschrift; Anordnung, Verordnung; Kochk., Med. Rezept
posuzovat (-zuji), posoudit <i>pf.</i> (-zen)	beurteilen, begutachten
vliv <i>m</i>	Einfluß, Einwirkung
poradenství <i>n</i>	Beratung

Volné živnosti

vyžadovat (4.)	in Anspruch nehmen, bedürfen
----------------	------------------------------

Živnosti koncesované

povolení <i>n</i>	Bewilligung, Erlaubnis, Genehmigung
spolehlivost <i>f (i-Dekl.)</i>	Zuverlässigkeit, Verlässlichkeit; EDV Betriebssicherheit
spolehnout (se) <i>pf.</i> (na k-o, co)	sich verlassen (auf)
veřejný	öffentlich
posuzovat (-zuji), posoudit <i>pf.</i> (-zen)	beurteilen, begutachten
usoudit <i>pf.</i> (-zen)	zu dem Schluß kommen
usoudit (z č-o)	schließen (aus); entscheiden
splňovat (-ňuji) → splnit <i>pf.</i>	erfüllen; Frist einhalten; Wort halten
dávno /A nedávno <i>Adv.</i>	lange (Zeit; seit langem) vor kurzem, unlängst
dosáhnout -nu <i>pf.</i>	etw. erreichen, erwirken +Dat.
způsobilost <i>f (i-Dekl.)</i>	Befähigung
způsobilý	befähigt, fähig
způsobit <i>pf.</i>	bewirken, verursachen
způsob <i>m</i>	Art, Weise; Benehmen, Umgangsform
právní úkon <i>m</i>	Rechts-, rechtlich Verrichtung; (Arbeits-)Leistung
způsobilý k právním úkonům	Rechtsfähigkeit
početní úkon <i>m</i>	Rechnungsart
výpis <i>m</i> (2; 6. -u/-e)	Auszug, Exzerpt
rejstřík <i>m</i>	Register <i>a. Mus.</i>
trest <i>m</i>	Strafe
výpis z rejstříku trestů <i>m</i>	Strafregistrauszug
bezúhonnost <i>f (i-Dekl.)</i>	Unbescholtenheit
bezúhonný	unbescholten
